

## PROGRAMA RUSO A1 CURSO 2022-23

### DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

|   |
|---|
| CENTRO: Instituto de Idiomas de la Universidad de Sevilla |
| NOMBRE: Ruso A1   |
| COORDINADOR DESIGNADO POR EL ÁREA: Viktoria Kisternaia    |

### DATOS BÁSICOS DEL ÁREA

|   |
|---|
| Horarios de clases y aulas:<br><a href="https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/cursos">https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/cursos</a>                                  |
| Horario y lugar de tutorías:<br><a href="https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/profesorado-y-tutorias">https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/profesorado-y-tutorias</a> |
| Teléfono de consulta (solo en horario de tutorías): 954 55 12 98<br>Dirección de correo electrónico: <a href="mailto:viktoria@us.es">viktoria@us.es</a>                                   |
| DIRECCIÓN WEB: <a href="https://institutodeidiomas.us.es/">institutodeidiomas.us.es/</a><br>ENSEÑANZA VIRTUAL: <a href="https://ev.us.es">https://ev.us.es</a>                            |

### ÍNDICE GENERAL DEL PROGRAMA

#### 1. [MODALIDADES](#)

#### 2. [OBJETIVOS](#)

##### 2.1 OBJETIVOS GENERALES

##### 2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

#### 3. [COMPETENCIAS](#)

##### 3.1 COGNITIVAS O CONCEPTUALES

##### 3.2 INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES

##### 3.3 ACTITUDINALES Y SOCIALES

#### 4. [LIBROS DE TEXTOS](#)

#### 5. [BLOQUES TEMÁTICOS](#)

#### 6. [METODOLOGÍA](#)

#### 7. [EVALUACIÓN](#)

##### 7.1 EXAMEN FINAL

##### 7.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

##### 7.3 CALIFICACIÓN

#### 8. [RECOMENDACIONES](#)

#### 9. [BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA](#)

## **DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA**

### **1. MODALIDADES**

**ANUAL:** Curso de septiembre a mayo con tres horas semanales de clase repartidas en dos clases de hora y media cada una en días alternos.

**ANUAL LIBRE:** Este tipo de matrícula sólo da derecho a los exámenes. No da derecho a la asistencia a clases.

Dichas modalidades se impartirán de manera presencial, si bien en función de la situación sanitaria se aplicarán las recomendaciones, medidas y protocolos de actuación que pudieran adoptarse, en caso necesario, por las autoridades estatales, autonómicas o académicas competentes en materia sanitaria. La evaluación para todas las modalidades será presencial.

### **2. OBJETIVOS**

#### **2.1 OBJETIVOS GENERALES**

Introducir al alumno en el conocimiento de los diversos aspectos del idioma ruso (uso adecuado de los distintos registros: formal/informal, por ejemplo) y su entorno cultural (geografía, costumbres, la vida cotidiana, fiestas, etc.). En este curso se adquieren las nociones esenciales para establecer una comunicación en un nivel elemental.

#### **2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Expresión Oral: el alumno será capaz de forma muy sencilla formular preguntas y respuestas, pedir ayuda u opinar sobre temas básicos de la vida cotidiana.
- Expresión Escrita: el alumno será capaz de demostrar un grado elemental de corrección gramatical, usando las estructuras y el vocabulario propios del nivel.
- Comprensión Escrita: el alumno será capaz de comprender textos simples propios a su nivel.
- Comprensión Oral: el alumno será capaz de entender el ruso en un nivel elemental, hablado despacio y con claridad.

### **3. COMPETENCIAS**

#### **3.1. COGNITIVAS O CONCEPTUALES**

- Comprender textos orales y escritos en ruso dentro de un contexto o registro concreto.
- Conocer y comprender las reglas básicas de funcionamiento del ruso y saber utilizarlas para comunicarse de manera adecuada a su nivel de competencia lingüística.
- Organizar y planificar un texto oral y escrito.
- Conocer y comprender culturas y costumbres de otros países.
- Saber adecuarse a cada situación concreta sabiendo escoger entre los varios medios, formas y registros de comunicación.

#### **3.2. INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES**

- Producir textos orales y escritos en ruso, adecuándolos a un contexto o registro completo.
- Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida.
- Interactuar y mediar en diferentes contextos y situaciones.
- Colaborar con eficacia en parejas y en grupos de trabajo.
- Participar activamente en discusiones de grupo.
- Organizar y supervisar el propio aprendizaje, tomar decisiones y autoevaluarse.
- Aplicar estrategias apropiadas para compensar, en una situación de comunicación oral o escrita, deficiencias en el dominio del código lingüístico u otras lagunas de comunicación.

#### **3.3. ACTITUDINALES Y SOCIALES**

- Responsabilizarse del propio proceso de aprendizaje e incrementar su autonomía.
- Adaptarse a nuevas situaciones.
- Potenciar su relación con otras culturas y su competencia intercultural.

- Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- Concienciarse de la necesidad de saber comunicarse en distintas lenguas en la formación y futura actividad de cualquier profesional.

#### 4. LIBROS DE TEXTO

-*Жили-были...* (manual), L. V. Miller, L. V. Politova, I. Ya. Ribakova (Zlatoust, S. Petersburgo)

ISBN: 5-86547-254-2

-*Жили-были...* (cuaderno de ejercicios), L. V. Miller, L. V. Politova, I. Ya. Ribakova (Zlatoust, S. Petersburgo) ISBN: 5-86547-255-0 (Se recomienda la cinta o CD correspondiente)

Atención: Diversos aspectos del temario, poco desarrollados en el manual, se verán completados con otros materiales suministrados por la profesora.

#### 5. BLOQUES TEMÁTICOS

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Bloque 1: Fonética y fonología</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el sistema fónico de la lengua rusa</li> <li>- correspondencia entre grafía y sonido</li> <li>- la articulación de los sonidos</li> <li>- el alfabeto ruso</li> <li>- prosodia: el ritmo de la palabra</li> <li>- la entonación. Sus tipos ( ИК – 1, 2, 3, 4, 5 )</li> </ul>   | <p><b>Bloque 2: Vamos a conocernos</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a saludar, presentar(se), despedirse</li> <li>- a pedir/dar información personal</li> <li>- a hablar de uno mismo, de su familia, de sus actividades de estudios o profesionales</li> <li>- género de los sustantivos</li> <li>- singular y plural de los sustantivos</li> <li>- acusativo de los pronombres personales</li> <li>- sustantivos y adjetivos relacionados con países, nacionalidades, idiomas, etc.</li> <li>- verbo: el infinitivo</li> <li>- verbos de 1ª y 2ª conjugación. El presente</li> <li>- el imperativo</li> </ul> |
| <p><b>Bloque 3: La ciudad</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a orientarse en la ciudad: pedir y dar información</li> <li>- a describir una ciudad</li> <li>- pronombres posesivos</li> <li>- adjetivo: su formación y lugar en la oración</li> <li>- adverbio de tiempo y de modo</li> <li>- concordancia adj. + sustantivo. y adv. + verb.</li> </ul> | <p><b>Bloque 4: Mi agenda personal</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a elaborar una agenda</li> <li>- a expresar deseo/poder/deber utilizando los verbos <i>МОЧЬ</i>, <i>ХОТЕТЬ</i> y la palabra <i>ДОЛЖЕН</i></li> <li>- el acusativo para expresar tiempo: В + día de la semana</li> <li>- a emplear los verbos <i>ЛЮБИТЬ</i> y <i>ПРАВИТЬСЯ</i></li> </ul>  |
| <p><b>Bloque 5: La comida</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a expresar nuestra opinión, gustos, etc.</li> <li>- a hablar sobre cocina tradicional rusa, el menú del día, o nuestros platos favoritos.</li> <li>- el acusativo de los sustantivos inanimados.</li> </ul>   | <p><b>Bloque 6: En la clase</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a expresar nociones de lugar empleando el caso prepositivo: (<i>ГДЕ?</i>) В/НА + Prep.</li> <li>- los sustantivos y adjetivos en caso prepositivo</li> <li>- verbos reflexivos</li> </ul>  |

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- genitivo de pertenencia (<i>У МЕНЯ ЕСТЬ ...</i>).</li> <li>- verbos <i>ПИТЬ</i> y <i>ЕСТЬ</i></li> </ul>  |  |
| <p><b>Bloque 7: El cuerpo y la salud</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a describir un malestar, a dirigirse a un médico.</li> <li>- a hablar sobre las partes del cuerpo.</li> <li>- a conocer algunas recetas “caseras” rusas en el caso de un resfriado.</li> <li>- el genitivo en las construcciones negativas (<i>НЕТ, НЕ БЫЛО, НЕ БУДЕТ</i>)</li> <li>- el futuro compuesto: <i>БЫТЬ</i> + Infinit.</li> </ul> | <p><b>Bloque 8: En la tienda</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a pedir información/orientarse en una tienda de comestibles (elegir, comprar, pagar).</li> <li>- a usar expresiones de cortesía: pedir permiso, pedir cosas, agradecer ...</li> <li>- numerales cardinales y ordinales.</li> <li>- el genitivo con numerales cardinales.</li> <li>- el dativo con el verbo <i>ПРАВИТЬСЯ</i></li> </ul> |
| <p><b>Bloque 9: Teléfono y cartas</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a usar adecuadamente distintos registros (formal/informal) a la hora de hablar por teléfono o escribir una carta.</li> <li>- el acusativo de los sustantivos animados.</li> <li>- el acusativo de los adjetivos.</li> <li>- el verbo en pasado.</li> </ul>  |  |

## 6. METODOLOGÍA

La docencia de esta asignatura será ejercida a través de clases teórico-prácticas que implicarán tanto al profesor como al estudiante en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Se propondrán actividades y tareas que permitan la observación de los fenómenos de la lengua y el reconocimiento de las reglas gramaticales y funciones comunicativas que actúan en ellos. Éstas se combinarán con actividades controladas y semi-controladas para facilitar al alumno la adquisición de las estructuras y funciones de la lengua, y actividades libres, para fomentar la fluidez en la expresión lingüística. El trabajo en el aula y fuera de ella estará fundamentado en la práctica de las distintas destrezas: productivas (expresión oral y escrita); receptivas (comprensión oral y escrita e interpretación de códigos no verbales); y las basadas en la interacción y la mediación. La reflexión sobre la lengua y los aspectos socioculturales e interculturales serán partes fundamentales de los contenidos del curso.

El trabajo en grupos y en parejas serán herramientas básicas de nuestro sistema docente. Con estas dinámicas se pretende estimular la interacción y la fluidez en la expresión oral, el apoyo en los compañeros para el aprendizaje común y el fortalecimiento de la confianza en la propia capacidad de expresión. Asimismo, se promoverá el aprendizaje autónomo, dirigido por el profesor, tras haber establecido con éste las necesidades y los objetivos de las distintas actividades a realizar.

## 7. EVALUACIÓN

- Prueba escrita
- Prueba oral

La evaluación final, que será presencial en todas las modalidades, constará de una prueba escrita y de una prueba oral posterior. Para realizar la prueba oral, se deberá haber superado previamente la

prueba escrita. La fecha concreta del examen oral de cada alumno se publicará junto con los resultados del examen final escrito.

En ambas pruebas se abordarán tanto los contenidos como las destrezas correspondientes al nivel A1 según el MCERL.

Esta asignatura es anual. Los alumnos contarán con dos convocatorias de exámenes oficiales: junio y septiembre. En el Nivel I una calificación mínima de 7 en la parte escrita (que sería la nota final global) exime del examen oral, que será optativo.

### 7.1 EXAMEN FINAL

- Prueba escrita (duración: 120 minutos)
  - Ejercicios de comprensión oral (puntuación: 25%)
  - Ejercicios de comprensión lectora (puntuación: 25%)
  - Ejercicios de expresión escrita (puntuación: 25%)
- Prueba oral (duración: 10-15 minutos) (puntuación: 25%)

Se deberá demostrar la capacidad de participar en una conversación sencilla, planteando y contestando preguntas simples sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales, así como de emplear expresiones y frases sencillas para describir cosas muy elementales del entorno personal, como personas conocidas o el lugar de residencia.

### 7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- EVALUACIÓN ESCRITA: Se evaluarán la comprensión oral y lectora, la competencia léxico-gramatical y la expresión escrita (corrección, adecuación al tema, recursos léxico-gramaticales).
- EVALUACIÓN ORAL: Se evaluarán la corrección léxico-gramatical, la adecuación al tema y/o la situación, la coherencia, la cohesión, la comprensión, la capacidad de interacción, la pronunciación y la fluidez.

### 7.3. CALIFICACIÓN

- Para aprobar la prueba en su totalidad el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima.
- Para superar la prueba escrita el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. Es, además, requisito imprescindible haber aprobado con el porcentaje del 40% todas las destrezas de las que consta la prueba: comprensión auditiva, comprensión de lectura, y expresión e interacción escritas.
- Si no se supera alguna de las citadas destrezas, las otras NO serán evaluadas, y se obtendrá la calificación "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba escrita y como calificación numérica la nota "3". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- Para poder presentarse a la prueba oral el alumno tendrá que haber aprobado previamente la prueba escrita.
- Para superar la prueba oral el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. En caso de no superar dicha prueba oral, se obtendrá la calificación de "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba y como calificación numérica "4". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- En caso de superar solo la prueba escrita la calificación se conservará durante todo el curso académico.

Para más información sobre el sistema de evaluación de este Instituto véase las "[NORMAS GENERALES. CURSO 2022-23](#)".

### 8. RECOMENDACIONES

- Prestar atención a cómo funciona la lengua: orden, concordancia, uso de los tiempos, etc. Reflexionar sobre el objetivo comunicativo y lingüístico de las actividades que se hacen en clase: qué cosas concretas permite hacer la gramática, el vocabulario y las funciones que se van aprendiendo.

- No sobrevalorar ni compararse con quienes cuentan con algunos conocimientos de ruso: el progreso en el aprendizaje de un idioma es una cuestión personal que depende, en última instancia, de factores muy diversos.
- Asistir con asiduidad a las clases en este primer curso, y sobre todo al principio, para tener una idea del funcionamiento y estructura del idioma, y no perder eslabones intermedios.
- Iniciarse en el uso de un diccionario bilingüe.
- Aprovechar las siguientes posibilidades de actividades lingüísticas complementarias:
  - leer en ruso libros adaptados a este nivel.
  - escuchar música clásica rusa, canciones populares y modernas.
  - asistir y participar de forma activa en las actividades culturales que organiza el Área de ruso: obras de teatro, conciertos, conferencias, bailes, etc.

## 9. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

### • Gramática.

- *Сборник упражнений по грамматике русского языка*, A. V. Golubeva, A. I. Zadorina y otros. (Zlatoust, S. Petersburg) ISBN: 5-86547-034-5
- *Manual de Lengua Rusa*, Universidad de Granada. ISBN: 84-338-2914-9
- *El ruso en ejercicios*, S. Javronina, A. Shirochenskaya. (Rubiños-1860, Madrid). ISBN: 84-8041-013-2

### • Libros de Lectura.

- *Читаем без проблем. Вып. 1*, N. A. Kostiuk. (Zlatoust, S. Petersburg) ISBN: 5-86547-239-9

### • Diccionarios.

- *Pequeño Diccionario español-ruso, ruso-español*. (Moscú, 1985) ISBN: 84-599-2833-0
- *Diccionario Ruso-Español*. J. Noguera, G. Turover (Rubiños – 1860, Madrid). ISBN: 84-8041-12-95
- *Diccionario Español-Ruso*. J. Noguera, G. Turover (Rubiños – 1860, Madrid). ISBN: 84-8041-04-41